Polvarea



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

También: Polvaera

En español: Infección, Polvareda

[*sustantivo femenino*]

1- Infección de una herida o lesión.

2- Polvareda, nube de polvo.

3- Escándalo.

Ver: Emberrechinal, Fusca

• Es mu porrúo. Nô s'ha querío cural la mano y se l'ha formao una polvarea que ya veremos por ánde sale.

• Con el aire que anda s'ha levantao una polvarea que nô se ve ni a cantal.

• Ara resulta que Antonia s'ha separao del novio a un mes de la boa y s'ha dío con un bonalo, y nô veas tú la polvarea que s'ha formao en to'l pueblo a cuenta d'eso.

Campos semánticos: Enfermedades humanas Medicina Médico Síntomas de enfermedades Sociedad

Comentarios:

La acepción 1 es local, la 2 estándar, y la 3 es muy parecida al estándar pero no igual, pues allí puede significar revuelo de cualquier tipo que levante pasiones, y aquí sólo se usa cuando ese revuelo está causado por un escándalo.

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de forma y significado. **Se usa en** América.

Etimología:

Del latín **pulvis** (*polvo*), que dio **polvo** en el estándar, de donde deriva **polvareda** (*gran cantidad de polvo*). En peraleo evolucionó a **polvarea** por la habitual pérdida de la **-D-** intervocálica. Cuando una infección se agrava es como una nube de polvo que se extiende. De ahí la analogía. En cuanto al escándalo, se debe a la figura del polvo que se levantaba durante una pelea (cuando las calles eran de tierra).

La forma **polvadera** (de donde sale nuestra variante **polvaera**) surge por metátesis de la **R** y debe de ser antigua porque la encontramos también en Argentina y su zona lingüística de influencia (Chile, Uruguay y Paraguay).

"*¡Ahi viene la **polvadera** de los indios, ellos son!*" (*Santos Vega el payador*, Hilario Ascasubi, 1872, Argentina).

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com